

ADIÓS SIGLO XX

De Abdón Ubidia

Puesta en escena de Javier Andrade C.

CANCIONES Y REFERENCIAS MUSICALES

I. LA MADAMA, DOLLY, COCA Y MARILYN

“Canción del siglo XX”

En el Siglo veinte
todo puede pasar.
En el Siglo veinte
nada puede durar.
En el Siglo XX
todo se puede comprar.
En el Siglo XX
todo se puede olvidar.
Que en el Siglo XX
no hay pena, dolor
o traición
que no se logre
sepultar
bajo una capa
de alegre olvido.
Que en el Siglo XX
no hay amor, persona
o ilusión
que no se logre comprar
con muy poco dinero.
Que en el Siglo XX
todo puede pasar.
que en el Siglo XX
nada puede durar.
Que en el Siglo XX
todo se puede comprar.
Que en el Siglo XX
todo se puede olvidar.

REFERENCIAS

“CAMBALACHE” de Enrique Santos Discepolo

*El tango cambalache que claramente está tomado como referencia para la canción Adiós Siglo XX

https://www.youtube.com/watch?v=vH6_jzFlkFg

“EL BALADI” – versión Paul Sol.

*Por la nostalgia del personaje y la sonoridad avejentada

<https://www.youtube.com/watch?v=KVWcAONwep0>

II. MARILYN

“Ese es mi amor”

Ese es mi amor:

cómplice, chulo y encubridor.

Si me deja no sé qué haré,
si me dejas me mataré.
Si para todos soy:
la rebelde,
la rabiosa,
la briosa,
la furiosa,
flor espinosa del tiempo actual,
la que no cree en nada,
la que no teme a nadie,
para él solo soy
una palomita indefensa
y servicial.
Ese es mi amor:
cómplice, chulo y encubridor.
Si me deja no sé qué haré,
si me dejas me mataré.

REFERENCIAS

Canción cantada a la "sordina", es decir, medio en secreto, para sí misma. Habla de una doble imagen del personaje, en la cual interesa mucho el lado débil, el de la dependencia emocional del enamoramiento, del deseo frustrado, de la distancia obligada con Mario, que al final la estafa también a ella y no solo a la Madama.

FOTOGRAFÍA – versión de Chaucha Kings

<https://www.youtube.com/watch?v=zbhNCYB11xY&list=PL0A2jVIAaB6YHA76ZIVx-dXW2bjJgl2W-&index=10>

SOLO POR TU AMOR – versión de Paulina Tamayo

<https://www.youtube.com/watch?v=nCMtt4TatY>

ME FASCINAS - Guardarraya

<https://www.youtube.com/watch?v=7aykeOs8q2M>

III. MARILYN

“Yo soy Marilyn”

Yo...
soy...
Ma-ri-lyn.
La de la frescura que no tiene fin.
Soy Ma-ri-lyn.
La heavy,
la dura,
la super
la impura
la bella criatura
que no envejecerá jamás.
No tengo pasado
ni tengo futuro
yo vivo el presente
sin más.
Soy Ma-ri-lyn
la chica del 90
la individualista
supernarcisista
que no necesita
de los demás.
Soy . Ma-ri-lyn

la de la frescura que no tiene fin.
Soy la energizada,
chica liberada
que no teme a nada
porque...
no envejecerá jamás.

REFERENCIAS

Canción de poder femenino, sensualidad y seguridad, pero sin olvidar el componente nacional y sin prescindir de un lado desesperado, incluso en esta canción. Debe haber un deseo oculto, poderoso, por largarse de aquí a una mejor vida. La canción que cantan dice lo que ella quisiera que fuese la realidad, como ella quiere verse y que la vean, en el fondo debería, pero haber siempre una ligera duda, frustración, desesperación, obsesión. Cuando Mario se larga estafándola a ella también, esa obsesión hará que quiera suicidarse. Aquello de “me mato” de la primera canción no es broma.

"SOY BELLA" de Shadito Mendieta, ex Rockola Bacalao.

*Ritmo es poderoso, pero tiene algo desesperado:

<https://www.youtube.com/watch?v=zbhNCYB11xY&list=PL0A2jVIAaB6YHA76ZIVx-dXW2bjJgl2W-&index=10>

“LA NEGRA TIENE TUMBAO” – versión de Celia Cruz

*Poder y seguridad. Es el lado exterior del personaje.

<https://www.youtube.com/watch?v=imeXSRNRMeg>

“FERGALICIOUS” – versión de Fergie

*Poder y sensualidad sin remilgos, expuesta, abierta. Es otro lado exterior del personaje.

<https://www.youtube.com/watch?v=5T0utQ-XWGY>

IV. DOLLY

“Entonces era el tiempo feliz”

Entonces era el tiempo feliz
cuando la ciudad crecía
y bullía la alegría
de la gente que tenía
ilusiones y energía
y unas ganas locas de vivir.
Pero la pequeña Dolly,
virgen nocturna obligada
a jugar, era forzada
con muñecos de verdad.
Entonces era el tiempo feliz
los bellos años setentas.
Y la ciudad que crecía
y la fiesta persistía
mas la alegría tenía
para Dolly, ¡la niña prostituta!,
sabor a melancolía.
A esa fiesta concurrían
generales y abogados
flacos hippis desgarbados,
los comerciantes risueños,
los industriales y dueños
del mundo y su liviandad.
Pero también los pequeños
hombres de oscura verdad,
los que apenas consumían
sobrantes de la alegría
que sobraba en la ciudad.
Fueron años exultantes

deliciosos, excitantes
dulces, ligeros, galantes
que parecían eternos.
Pero la pequeña Dolly
virgen nocturna obligada
a jugar era forzada
con muñecos de verdad.

REFERENCIAS

La obra es una comedia y debemos mantener lo gracioso y lo "rockolero", lo "bastardo", lo marginal del ambiente de un prostíbulo, en el cual aunque se pongan canciones tristes, estas deben ser bailables, para que el ambiente se sostenga y los clientes y chicas se acerquen

“VIRGEN DE MEDIANOCHE” - versión Daniel Santos

*Se menciona explícitamente en el texto, es un clásico bolero rockolero

<https://www.youtube.com/watch?v=P9fM8qy8JVQ>

“BOLERO ROCKOLERO” – versión de Chaucha Kings

*Por todo lo dicho antes y por la relación con “virgen de medianoche” como forma musical.

<https://www.youtube.com/watch?v=K1HCm-4H7oM&list=PL0A2jVIAaB6YHA76ZlVx-dXW2bjJgl2W-&index=3>

“COLLAR DE LÁGRIMAS” – versión de Chaucha Kings

*Otra “nostalgia-tristeza” bailable

<https://www.youtube.com/watch?v=5pTESLO-OZw&list=PL24C60A7AC2985BAD&index=11>

“VAGABUNDO, BORRACHO Y LOCO” – versión Chaucha Kings

*”nostalgia-tristeza” bailable y “chupable”

https://www.youtube.com/watch?v=cLaJkXfU1_0

V. LA MADAMA

“Los que no me quieren bien”

Los que no me quieren bien
me hablan de moral,
del bien y el mal,
de higiene
y urbanidad.
Pero yo sé
por qué no me quieren bien.
Los que no me quieren bien
quieren matar
lo que solo yo
puedo dar.
Nunca podrán matar
lo que solo yo
puedo dar.

REFERENCIAS

“CANTANDO COMO YO CANTO” – versión de Chaucha Kings

*Por el toque populachero y esa mezcla de textos "tristes" con un ritmo bailable con un dejo "quemimportista" (inmortal) de borrachera permanente, de una especie de "trance de borrachera sin fin" como en las fiestas populares, y muy propio de sanjuanito.

<https://www.youtube.com/watch?v=TGnyVNhxe14&index=4&list=PL0A2jVIAaB6YHA76ZlVx-dXW2bjJgl2W->

“CANTINERO” – versión Hermanas Lozano-Valdiviezo

*Por la sonoridad nacional antigua, el ritmo y el texto.

https://www.youtube.com/watch?v=_2jBjhaZeBM&list=PL2DD9D9FB03B497E4

“CANGREJO CRIMINAL” de Héctor Napolitano

*Por el absurdo cómico de la letra. Parece la canción de la Madama luego de las partidas de ambos Marios.

<https://www.youtube.com/watch?v=w0vXMJ8SAmA>

VI. COCA

“Si yo hubiera vivido mi juventud”

¡Si yo hubiera vivido
mi juventud
en otra época
y en otro país!
¡Si yo hubiera sido joven
en la primera guerra...!
Hubiera sido una espía famosa
una Mata Hari
una bella Oteló,
Y hubiera bailado el can-can.
Si yo hubiera sido joven
en la segunda guerra:
un ángel azul,
una estrella luminosa,
una diva del cine,
una Greta Garbo,
una Marlene Dietrich,
hubiera sido.
Pero no,
pero no.
El destino dijo no.
Pero no,
no y no,
el destino dijo no.
Nacerás aquí,
en este país.
Ahora y aquí.
Pero un día viviré
en la playa y junto al mar
y todos los marinos del mundo
vendrán a mi casa
a beber y amar.
Si yo hubiera vivido
mi juventud
en los años sesentas,
hubiera recorrido el mundo
como una vagabunda,
o una rebelde,
o una hippie,
o una heroína.
Pero no,
no y no,
el destino dijo no.
Nacerás aquí
en este país.
Ahora y aquí.
¡Con inundaciones!
¡Con terremotos!
¡Y con deudas que pagar!
(Música de tango).

Oh, años ochentas.
Oh, tiempos fatales.
Del sida y la muerte.
Años de la crisis,
de los cataclismos,
inflaciones, deudas
y de tantos males...neoliberales.
Sin casa ni oficio
ni hombre ni pan
el destino quiso
que para comer
mi cuerpo muy joven
tenga que vender.
Pero un día viviré
en la playa y junto al mar
y todos los marinos del mundo
vendrán a mi casa
a beber y amar.

REFERENCIAS

La canción tiene dos aspectos, el uno medio rebelde, aunque nostálgico y el otro optimista habla sobre un sueño imposible: lo que hubiese pasado “si”. Pero no pasó. Pasó que tuvo que prostituirse. A partir de allí, pero retoma un sueño, sobre lo que podrá ser: vivir junto al mar, etc. (¿se cumplirá ese sueño?). Coca también quiere escapar, pero es imposible. En las escenas finales originales, se va de la casa, pero regresa a la media hora. En la nueva versión, sí se va, a España, es decir, tiene la perspicacia y perseverancia para hacer algo con su sueño.

“GUAYAQUIL CITY” versión de Rockola Bacalao

*Por el ritmo pegajoso y por aquello de largarse del frío de Quito al calorcito guayaco.

https://www.youtube.com/watch?v=XnkRA_DnFgY

“QUE TE ME VAS” versión de Cruks en Karnak

*Por el ritmo y el tipo de cantado, que es más un hablado en realidad. No tanto por la letra.

<https://www.youtube.com/watch?v=qWQYXc8-OjY&index=6&list=PL54F590405198C68B>

“SE DICE DE MÍ” de Tita Merello

*Por el estilo del canto, la gracia y picardía. Es el personaje cuando habla con cierto reclamo, pero no exento de gracias, sobre lo que no pudo hacer por no haber nacido en otra época.

<https://youtu.be/TpUG607Fsf4>

“FEVER” – versión de La Lupe

*El estilo de canto y el ritmo desenfadado. Es como se ve a sí misma en el sueño de estar en la playa viviendo la “vida loca” como centro del mundo.

<https://youtu.be/L90npLTtipU>

“NO TE FUME MI MARIHUANA” de Mon Laferte

*Igual que la canción anterior

<https://youtu.be/4HliAv85ZCQ>